



# Evangelische Kirchengemeinde Kobe-Osaka Gemeindebrief

Juni 2022

## IN DIESER AUSGABE

### Informationen

#### UNSER NÄCHSTER GOTTESDIENST

findet am **Sonntag**, dem **12. Juni um 11:00 Uhr** in der Koba Union Church mit Pfarrer Andreas Rusterholz statt. Die Orgel spielt Frau Nami Uchiyama.

Nach dem Gottesdienst, möchten wir, wenn das Wetter es zulässt, im Kirchgarten ein Picknick machen. Dazu sollte jeder sein Bento mitbringen. Getränke erhalten wir von der Küche.

Bitte beachten Sie weiterhin die erforderlichen Maßnahmen zur Vermeidung von Ansteckungen (Gesichtsmasken, Mindestabstand, Desinfektion der Hände).

Annemarie und Silvain Guignard kehren nach fast 40 Jahren Japan in ihre Heimat Schweiz zurück (siehe **Seite 2**).

Wir wollen uns nach dem Gottesdienst beim Picknick von ihnen verabschieden.

Der nächste Gottesdienst findet am **11. September** mit Pfarrer Andreas Rusterholz statt.

Im Namen des Gemeindevorstandes  
mit herzlichen Grüßen!

Ihre  
Myriam Müller



Jahresspruch /  
Monatsspruch 2

Abschied Annemarie und  
Silvain Guignard 2

Juni Lesungen 3

Events 3

Kinderseite: Das Pfingst-  
wunder, Christi Himmelfahrt  
und die Sache mit der  
„Dreifaltigkeit“: 4



### Orgelspiel am 12. Juni mit Nami Uchiyama

*Prélude sur le "Veni  
Creator"* von N. Matsumoto

*"Gott der Vater wohnt uns bei"*  
von J. G. Walther



### Monatsspruch Juni

Lege mich wie ein Siegel auf  
dein Herz, wie ein Siegel auf  
deinen Arm. Denn Liebe ist  
stark wie der Tod.

Hld 8,6 (L)

### Jahreslosung 2022

Jesus Christus spricht: Wer  
zu mir kommt, den werde ich  
nicht abweisen.

*Johannes 6,37 (E)*

## Zum Abschied von Annemarie und Silvain Guignard

Annemarie und Silvain Guignard kehren im Juli 2022 nach fast 40 Jahren in Japan in die Schweiz zurück. In unserer immer kleiner werdenden Kirchengemeinde hinterlässt jeder Wegzug eine Lücke. Diesmal aber müssen wir Abschied nehmen von zwei ganz besonderen Menschen, die seit den 1980er Jahren auf einzigartige Weise das Leben der deutschsprachigen Ausländer in Kansai bereichert haben.

1983 kam Silvain mit einem Stipendium des japanischen Kulturministeriums zum Studium der Biwa nach Japan. Ein Jahr darauf folgte ihm Annemarie, und sie bauten gemeinsam ihr Leben in Kansai auf. Silvain ist uns allen bekannt als Biwa-Spieler, Musikwissenschaftler und Kunsthändler von internationaler Reputation. Annemarie hat uns als versierte Landeskennerin immer wieder auf neuen Pfaden durch Kansai begleitet und uns neue Facetten von Japan eröffnet.

Viele der „Alteingesessenen“ unter uns verbinden mit den Guignards aber vor allem unschätzbare Erinnerungen an die OAG in Kobe, die sie gemeinsam von 1993 bis 2002 leiteten. Zunächst fanden die Sitzungen der Ortsgruppe in der Deutschen Schule Kobe statt, von 1998 bis 2002 dann im OAG eigenen Studienhaus in Okamoto, das von den Guignards liebevoll aufgebaut und zu einem kulturellen Zentrum und einer Begegnungsstätte für deutschsprachige Japaninteressierte und Wissenschaftler aus dem In- und Ausland



wurde. Als mein Mann und ich Ende 2000 von Deutschland nach Kobe zogen, wurde die OAG schnell zu unserem monatlichen Fixpunkt. Die interessanten Vorträge, gemeinsamen Ausflüge und Konzerte waren nicht nur kulturelle Highlights, sondern auch ersehnte Gelegenheiten, sich mit Gleichgesinnten auszutauschen, neue Bekanntschaften zu schließen und Freundschaften zu pflegen. Silvain und Annemarie waren und sind nicht nur geistreiche Organisatoren und Kulturschaffende, sondern auch charmante und großzügige Gastgeber, in deren Gegenwart man sich immer wohlfühlt.

Nach ihrem Umzug nach Otsu waren die Guignards zwar in Kobe und in der EKK nicht mehr so präsent wie bisher, doch der Gemeinde blieben sie stets verbunden. Ihr Wirken in der OAG hat die Menschen zusammengebracht und Bindungen geschaffen, die heute in der EKK neue Wirkung entfalten. Sie haben die EKK zu Aktivitäten wie Ausflüge oder Konzerte inspiriert, die das Gemeindeleben heute bereichern.

Schweren Herzens nehmen wir von Annemarie und Silvain Abschied und wünschen Ihnen alles Gute für den nächsten Lebensabschnitt. *Dinah Imanari*



## KOMMENDE EVENTS

24. Juni 2022, *Frauentreff um 11 Uhr*

17. September, *Orgelkonzert mit Kazuki Tomita* in der Kobe Union Church (s.u)

**Auskünfte:**  
myriam.mueller@gmail.com



## Deutsche Bücher

- ◆ Literatur
- ◆ Krimis
- ◆ Romane
- ◆ Kinderbücher
- ◆ Novellen
- ◆ Fachbücher
- ◆ usw.

Zum Ausleihen /  
zum Mitnehmen

Im EKK-Raum

## LESUNGEN IM JUNI

Trinitatis (weiß)

Tag der heiligen Dreifaltigkeit - *Proprium*

### 4. Mose 6,22-27 (Der Priestersegen)

22 Und der Herr sprach zu Mose:  
23 Rede zu Aaron und seinen Söhnen: So sollt ihr die Israeliten segnen, sprecht zu ihnen: 24 Der Herr segne dich und behüte dich. 25 Der Herr lasse sein Angesicht leuchten über dir und sei dir gnädig. 26 Der Herr erhebe sein Angesicht zu dir und gebe dir Frieden. 27 So sollen sie meinen Namen auf die Israeliten legen, und ich werde sie segnen.

### Johannes 3,1-8(9-15) (Jesus und Nikodemus)

1 Es war aber einer unter den Pharisäern, sein Name war Nikodemus, einer vom Hohen Rat der Juden. 2 Dieser kam zu ihm in der Nacht und sagte: Rabbi, wir wissen, dass du als Lehrer von Gott gekommen bist, denn niemand kann diese Zeichen tun, die du tust, wenn nicht Gott mit ihm ist. 3 Jesus entgegnete ihm: Amen, amen, ich sage dir: Wer nicht von oben geboren wird, kann das Reich Gottes nicht sehen. 4 Nikodemus sagt zu ihm: Wie kann denn ein Mensch geboren werden, wenn er alt ist? Er kann doch nicht ein zweites Mal in den Schoß der Mutter gelangen und geboren werden? 5 Jesus antwortete: Amen, amen, ich sage dir: Wer nicht aus Wasser und Geist geboren wird, kann nicht in das Reich Gottes gelangen. 6 Was aus dem Fleisch geboren ist, ist Fleisch, und was aus dem Geist geboren ist, ist

Geist. 7 Wundere dich nicht, dass ich dir gesagt habe: Ihr müsst von oben geboren werden. 8 Der Wind weht, wo er will, und du hörst sein Sausen, weisst aber nicht, woher er kommt und wohin er geht. So ist es mit jedem, der aus dem Geist geboren ist. 9 Nikodemus entgegnete ihm: Wie kann das geschehen? 10 Jesus antwortete ihm: Du bist der Lehrer Israels und verstehst das nicht? 11 Amen, amen, ich sage dir: Was wir wissen, davon reden wir, und was wir gesehen haben, bezeugen wir, doch unser Zeugnis nehmt ihr nicht an.



Jesus and Nicodemus by Crijin Hendricksz, 1616–1645 (wikicommons)

12 Wenn ich vom Irdischen zu euch rede, und ihr glaubt nicht, wie werdet ihr da glauben, wenn ich vom Himmlischen zu euch rede? 13 Und niemand ist in den Himmel hinaufgestiegen ausser dem, der aus dem Himmel herabgestiegen ist, der Menschensohn. 14 Und wie Mose in der Wüste die Schlange erhöht hat, so muss der Menschensohn erhöht werden, 15 damit jeder, der glaubt, in ihm ewiges Leben hat.

**Titel:** Aus dem Geist geboren

## ORGAN CONCERT 2022

オルガン リサイタル

富田 一樹 KAZUKI TOMITA



1st prize International Bach Competition 2016

2022年9月17日(土) | 16:00

17th September 2022 (Sat) | 4pm

Kobe Union Church

Admission: (box office for all) ¥3000  
in advance ¥2500  
(KUC/EKK members) ¥2000  
Students ¥1000



## Das Pfingstwunder, Christi Himmelfahrt und die Sache mit der „Dreifaltigkeit“:

Nachdem Jesus am Kreuz gestorben und dann wieder auferstanden ist, bleibt er noch 40 Tage bei den Menschen. Dann kehrt er zurück zu Gott, seinem Vater:

„Aufgefahren in den Himmel“. Zu diesem Zeitpunkt waren die Jünger bei ihm. Jesus verschwand in den Wolken, dann kam ein Feuer vom Himmel und breitete sich über alles aus. Doch es war nicht heiß, es tat nicht weh, es verbrannte sie nicht. Es füllte sie mit Stärke und Mut! Das war der Heilige Geist, der da über sie gekommen war. Viele Menschen für das jüdische Erntefest angereist, sprachen viele unterschiedliche Sprachen. Die Jünger wollten



allen erzählen, was sie da gerade erlebt hatten. Aber wie? Da geschah das Pfingstwunder: Laut Überlieferungen konnten die Jünger plötzlich viele Sprachen sprechen und allen davon erzählen (Xenoglossie). Die Jünger, die erst ängstlich waren, trugen nun den christlichen Glauben in die ganze Welt weiter! Heute lassen sich viele an Pfingsten taufen oder konfirmieren. Damit stehen sie zu ihrem Glauben. Jetzt ist Jesus, Gottes Sohn, bei Gott, seinem Vater und die Menschen, die an ihn glauben, hat der Heilige Geist mit Mut und Stärke gefüllt. Das ist die „Dreifaltigkeit“ / Trinitatis: Vater, Sohn und Heiliger Geist.

Anne Sophie Stuckardt

Bild: <http://www.e-village>

## SEELSORGE

Pfarrer Andreas Rusterholz  
bietet Seelsorge an:  
Tel.: 078/ 965 9626

## ÜBER UNSERE KIRCHENGEMEINDE

Wir sind eine kleine deutschsprachige Kirchengemeinde in Kobe mit einer wechselhaften Geschichte von 150 Jahren. Mit der englischsprachigen Kobe Union Church (KUC) teilen wir unser Kirchgebäude und bilden die Rechtskörperschaft Kobe Union Protestant Church (KUPC). Wir sind juristisch selbständig und stehen in Kontakt zur Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) und zum Schweizerischen Evangelischen Kirchenbund (SEK).

## Evangelische Kirchengemeinde Kobe-Osaka

2-4-4 Nagamedai  
Nada-Ku, Kobe  
Japan 657-0811  
Tel.: 078-871-6844  
Fax: 078-871-3473

[www.evkobe.org](http://www.evkobe.org)

Kontoverbindung:  
Mitsubishi UFJ Bank  
Kobe Branch (Nr. 581)  
Kontonr. 1267305  
Kontoinhaber:

Evangelische Kirchengemeinde



## KONTAKTE

### Vorsitzende:

Myriam Müller  
Kamokogahara 1-4-15-631  
Higashinadaku  
Kobe 658-0064  
Tel.: 090-4300-7742  
Email:  
[myriam.mueller@gmail.com](mailto:myriam.mueller@gmail.com)

### Pfarrer:

Andreas Rusterholz,  
Kunikadori 5-1-8-903  
Chuo-ku  
Kobe 651-0066  
Tel.: 078-965 9626  
Email:  
[rusterholz@gmail.com](mailto:rusterholz@gmail.com)